

ترجمه از کتاب «مکارش کنفرانس مقدماتی نمایندگان دانشگاههای جهان منعقد در اوترخت (۱) بتاریخ اوت ۱۹۴۸ بوسیله اونسکو»

سخنرانی روتناسروامی (۲)

رئیس دانشگاه آنامالای (۳) هندوستان

(دکتر محمد تعلیمی)

ابتداء اظهار تأسف میکنم از اینکه موضوع بحث من اسباب ملال شنوندگان خواهد بود ولی اطمینان کامل دارم که چنین معاشرت بین‌المللی تابع خوبی خواهد داشت. اکنون مواعظی را که در این راه پیش آمده است تذکر میدهم در قرون وسطی موقعی که دانشگاهها تاسیس شدند باره تأثیر ناسیونالیسم خیلی کم صحبت نمیشد اما روابط بین‌الملل مستحکمتر بود دانشجویان آن زمان در انتخاب دانشگاهی که میخواستند در آنجات تحصیل کنند آزادتر از امروز بودند. غصه این را نداشتند که در شرق یا در غرب صحبتی از گذرنامه وویزا باشد. از امتحانات مقدماتی برای ورود در دانشگاه سخنی نبود و همچنین در باره تطبیق و برابری ارزش تحصیلات دانشگاه‌ها صحبتی نمیشد دانشگاهها در آن زمان ارزش و اعتبار عالی داشتند جهانیان آنها راهنمایان حیات فکری و واضعان قوانین دنیای روحانی میدانستند و مردان بزرگ و مقتدر چه در داخله و چه در خارجه در موضوعات مختلف از آنها اظهار عقیده و نظر میخواستند. همچنین دانشگاههای آن

۱) Utrecht.

۲) Rufnaswamy.

۳) Annamalai.

زمان برای پیشرفت دانش میان ملت‌های دنیا با یکدیگر همکاری بزرگی داشتند

بدین ترتیب در سال‌مانک (یکی از شهرهای اسپانیا که دارای دانشگاه مشهوری بود) و ویتوریا (از شهرهای اسپانیا) حقوق بین‌الملل بوجود آمد و رجال قرون وسطی و قرون مابعد آن همیشه با دانشکده‌های حقوق و حقوق بین‌المللی مشورت میکردند . واگر من در اول گفتار خود از اختلاف میان دانشگاه‌های قرون وسطی و امروزه‌تند کری دادم منظورم این نیست که دانشگاه‌های فعلی را بی اعتبار بشناسم . ولی بدختانه باید اعتراف کرد که حقوق بین‌المللی در زمان حاضر بهیچوجه صورت بین‌المللی نداود و جز در زمان جنک یا هنگام احتمال جنک بحقوق مزبور توسل جسته نمیشود و در زمان صلح آنرا قدر و قیمتی مشهود نیست . حقوق بین‌الملل و روابط بین‌المللی و امثال آنها باید جای خود را در دربر نامه‌های تخصیلاتی بگیرد و در دانشگاه‌ها متضمن فایده بسیار مهمی باشد و این موضوع نیز شایان اهمیت است که مخصوصاً در شرق و غرب روابط بین‌المللی براساس و مبنای جدیدی بر قرار گردد موضوع محاود بودن تخصص در دانشگاه‌های جدید اسف انگیز است . بزرگترین وظیفه دانشگاه‌ها باید آن باشد که از عقاید عمومی مجموعه‌ای پدید آورند که مورد قبول تمام ملت‌های جهان باشد تا بدینوسیله مردم گیتی متعدد گرددند . من عقیده دارم که روحی باید باشد تا بدینوسیله جسم مرده حیات بخشیده و برای برتری فکر و روح از ماده شاهد صادقی تشکیل داده باشد افکار فرصت طلبانه و استفاده از موقع باید جای خود را خالی کندو آنرا بانصاف وعدالت و تقوی و وجودان پاک باز گذارد . و نیز وظیفه اصلی بنگاه‌های تعلیمات عالیه باید این باشد که ادراکات عالی و احساسات پاک را در دانشوران بمنصه ظهور بیاورند

دانشگاهها باید ایجاد روابط بین‌المللی را که عبارت از همکاری و اشتراک مساعی عمومی برای ترقی است با عمل جدی و مثبت خود تشویق کنند. در میان خود کنفرانس‌های بین‌المللی فراوان تشکیل بدهند یعنی در حقیقت تبادل نظر و تبادل تمدن معنوی بین شرق و غرب بر قرار گردد همه در غرب مانند شرق تحصیلی می‌کنند اما آنچه که در غرب هست باید برای شرق هم یاد داده شود بخصوص از نقطه نظر روابط انسانی اعم از اینکه این روابط فردی یا دسته جمعی باشد

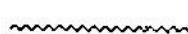
بطور کلی تمام دانشگاهها و مخصوصاً دانشگاه‌های شرق بودجه‌های ضعیفی دارند. در هندوستان حقوق مدت مرخصی برداخته نمی‌شود و این امر علل مالی دارد هنوز اهمیت سفرهای مطالعاتی و علمی شناخته نشده و علت آن طولانی بودن سفرها و بالنتیجه خرج زیاد آن حتی در داخل خود هندوستان می‌باشد. تحقیقات علمی و تعلیمات عالیه وسائل لازم را ندارد تا چنانکه باید و شاید برفع نفایض خود پردازد. من از مسائل مالی کشور خود اطلاع ندارم اما آیا سازمانهای بزرگ بخصوص در چنین دوره ایکه ما انتقاد می‌کنیم نمیتوانند باما یاری و مساعدة بکنند

آنچه که شرق میتواند با عالم بشریت تقدیم نماید بصور تهای مختلف است لوازم تحصیل مذاهب و تطور و تعویل فکر مذهبی فن کشور داری و حکومت مجموعه قوانین نظامی منابع زمین‌شناسی و معدن‌شناسی و چهره‌افیهای طبیعی. هنوز در هندوستان طوایفی هستند که بحال بدوعی زندگی می‌کنند و برای تحقیقات مردم شناسان Anthropologiste وسائل مفیدی می‌باشند.

شرق و غرب باید آثار و اسناد علمی را میان خود معاونته کنند و در باره مقابله مذاهب مطالعات بوجود آورند تا مذاهب شرق در غرب شناخته شود و در تکامل فکری و روحی آن مؤثر افتد و در سراسر جهان

هسته فکر عمومی پرورش یابد .
 دانشگاه‌های جدیدی در شرق تاسیس شده که از سنن و احادیث
 فرون بیشمار ارث برده‌اند و با وجود عدم کفاایت جا و کارکنان و لوازم
 دارای مقام خیلی مهم در زندگی فکری و بدنی کشورهای شان می‌باشند
 دانشگاه‌های شرق خیلی قدیمی هستند و دارای دانش فراوان و گاهی دارای
 افزار لازم می‌باشند آنها نه فقط برای کشور خود بلکه برای عالم انسانیت
 نیز خدماتی می‌سینند .

من کاملاً امیدوارم که در سایه این کنفرانس و سازمان دائمی که
 لز آن بوجود خواهد آمد و همچنین در سایه فعالیت ثابت اونسکو تمام
 دانشگاه‌ها با فعالیت و حمایت بهسکاری پردازند و دانش در تمام جهان
 پیشرفت نماید . من قصد دارم که حس جنبش و فعالیتی از طرف دانشگاه‌ها
 در این زمینه تولید بشود . و اینکه من از دانشگاه‌های قدیم سخن گفتم منظورم
 تحریض و تهییج بوده است . دانشگاه‌ها تمام قدرت خود را به کار خواهند برد
 که نه فقط هسته فکری جهانیان را پرورش دهند بلکه ترقیات خود را مخصوصاً
 برای حسن تفاهم بین‌المللی و صلح جهانی تسریع نمایند .



گفتار خلاصه ه. ر. گرویت (H. R. KRUYT)

این جلسه آخرین جلسه است و کمیته مدیریت ازمن خواهش کرد که
 خلاصه مذاکرات گذشته را بگوییم . ازانجام این امر خوشوقتم و مطمئن
 هستم که این دو هفته اشتراك مسلعی و هسکاری وسیله خواهد بود که کارهای
 انجمن پختشی را که بین خود تقسیم کرده ایم انجام بدھیم ما فعلاً در راه

همکاری بین‌المللی میان بنگاه‌های تعلیمات عالیه پیشرفت خوبی کرده‌ایم مذاکرات خواه در جلسه عمومی و خواه در مجمع فرعی باحسن تفاهمنامه کامل جریان داشت و این مذاکرات شاهد حسن تفاهمنامه متقابل و توأم با احترام بوده است. این رفتاری که از هر یک نماینده‌گان مشاهده شد مرا در کار ریاست کنفرانس بسیع و کوشش و دلگرمی ودادشت. تعلیمات عالیه یک‌نوع نیروی بزرگ معنویست. دنیا هر گز نمی‌تواند تنها بوسیله احساسات حتی بهترین احساسات زندگی کند. برپا کردن مبانی علم و اخلاق و نشر پرتو حقیقت درسایه آن مخصوصاً بر عهده تعلیمات عالیه می‌باشد. انجام دادن اینکار و مبادرت بچنین وظیفه‌ای از افتخارات و وظایف استادان دانشگاه‌هاست و بر آنهاست که حقیقت را درک کرده و آهرا بدانشجویان بفهمانند. آنان باید بعلم و فرهنگ بغاطر خود علم و فرهنگ کمک کنند آناتند که افکار جوان را از راه شرافت و پاکی بسوی حقیقت سوق میدهند دانشگاه باروش تعزیه و دیالکتیکی خود بعذهب و هنرهای زیبا کمک می‌کنند. دانشگاه‌ها همیشه وضع مشکلی داشته‌اند و امروز این وضعیت مشکل‌تر از هر موقع است زیرا مسئولیت دانشگاه‌ها بزرگتر شده است و بهمین علت است که کنفرانس تشکیل شده پس از مباحثات و مذاکرات مغاید مقدماتی در بازاره وظایف دانشگاه‌های جدید ما اکثر وقت خود را بگزارش‌های لازم درباره تغییرات مهم در مسائل کنونی تعلیمات عالیه کشورهای مختلف که نماینده‌گان آنها در این کنفرانس حاضر بودند صرف نمودیم. باید صادقانه اعتراف کنم که هر گز انتظار نداشتمن ترتیجه بزرگی از این گزارشها حاصل بشود ولی معلوم شد که من از سر تا پا در اشتباه بودم این گزارشها شکفت آور و بسیار جالب توجه و مهیج بود اکثر مسائلی که در رأس‌کارهای دانشگاه قرار دارد در سراسر جهان یکسان و نظریه‌های منتهی راه حل آنها بصورتهای مختلف پیشنهاد می‌شود آمریکا خود را نماینده

کوشش صمیمانه برای بسط و توسعه پیشتر تعلیمات عالیه در جهان می‌شناساند تا هر کسی نسبت باستعداد و قابلیت خود از آن بهره برگیرد. بالاخره مادر اینجا صدای مساعدت طلبی دانشگاههای تازه‌را شنیدیم که نه لوازم کاردارند و نه استادان و نه کارمندان واعضاء مخصوص برای تحقیقات علمی و تجربه‌های لازم مسائل مخصوص کنفرانس در جلسات مجمع فرعی مورد بحث واقع شد. وقت و فداکاری شرکت کنندگان مراجعت انداخت. نمایندگان در بی تنفس دادن بجلسات نبودند بلکه سرتاسر مذاکرات شاهد نیرومندی فکر همکاری و تمایل بر سیدن به تاییع صحیح بود. هر مجمع فرعی یک‌قسمت از گزارش کنفرانس را تنظیم و اداره نموده و موقیت در این مشاورات جزئی در آنچه کنفرانس با تفاق آراء تصویب نمود مؤثر و مؤید واقع شد. کنفرانس‌تها در گزارش‌های مجمع فرعی مختصر تغیراتی داد که چندان قابل اهمیت نیست. مامدت درازی بادقت درباره مسائلی که مربوط ببرقراری وسائل جهت تعقیب و ادامه همکاری فرهنگی بود بمعالجه پرداختیم و این مقصد نیز در جاده خوبی پیشرفت کرد. ایجاد مساعدت و معاونت بین‌المللی رادر زمینه تعلیمات عالیه پیشنهاد کردیم و همچنین تشکیل فوری اداره بین‌المللی دانشگاهها را خواستار شدیم و نیز کمیته موقتی انتخاب کردیم که جهت اداره مزبور تشکیل سازمان دائمی تدبیر لازم اتخاذ کرده و آنرا اداره خواهند نمود پسکاههای تعلیمات عالیه در سراسر جهان یک نوع نیروی اجتماعی مقتدری هستند. بنابراین بایددارای سازمان خود مختاری باشند که بتوانند با سازمان ملل متفق بالونسکو و سایر سازمانهای بین‌المللی دانشگاهها همکاری کنند. آیا طرحی که مایشنهاد کرده‌ایم تحقق پیدا می‌کند؛ البته باید پیدا کند و باید وقت را در اینمورد بهتر داد هریکی از ما این آرزو را دارد در کنفرانس مال خوب زده می‌شود. خیال می‌کنم برای دانشگاههای تمام دنیا و برای انجام وظایف سازمانی که آنرا بی‌دیزی نموده ایم شعاری بهتر از شعار دانشگاه اوترخت که میزبان مابوده است نتوان یافث.